

新月

試辦

No.2

文學報

FREE PAPER

發行單位：遠景出版事業有限公司
總編輯：亞瑟蘭
執行編輯：李偉涵
校訂：蔡佳彬
地址：22044臺灣新北市板橋區松柏街65號5樓
電話：02-2254-2899
傳真：02-2254-2136
遠景文學網：www.vistaread.com
投稿信箱：islammap@yahoo.com.tw

《聖訓》文摘兩則

據艾布·胡萊勒傳述，先知穆罕默德說：「人們常常喜歡說：『我有多少錢，我有多少財產。』其實，一個人在世上所得的實惠只有三樣：他所吃過的食物；他所穿破了的衣服；還有人施捨之後所獲得的回賜。其他的東西，在他死的時候，都將留給別人。」《穆斯林聖訓集》

據艾姆爾·本·麥姆恩傳述，先知穆罕默德說：「抓住五件事的時機，以便另外五件事到來時不後悔：在年邁前抓住年輕；在疾病之前抓住健康；在貧窮之前抓住財富；在忙碌之前抓住空閒；在死亡之前抓住生命。」《提爾密濟聖訓集》

圖就會現形了。河岸的風徐徐吹來，河邊飄來幾縷歌聲，蒼涼的夕暮一點一滴地逐漸將要黯淡，而你要真正豎起耳朵，傾聽你的第一杯吉普賽咖啡，你的第一個占卜命盤。

占卜者在你面前吐出你的未來，他說，咖啡圖形有一隻蛇，你的愛情海會有些風波；咖啡圖形有個繫著絲帶的方形禮盒，你近日會收到大禮；咖啡圖形裡有成群成串滾滾如火山爆發的驚人之道，你的事業將會極好，有著勢待發的飛天捲雲之勢。

你聽著，聽著，反覆地看著那因為降溫黏在咖啡杯沿的圖形，你覺得圖形是畢卡索的畫，你感到生命和時間永遠不可能被複製。時間流逝如斯，你喝下一杯濃縮的土耳其咖啡，但你會再邂逅相同的咖啡命運圖騰嗎？

屬於阿拉伯式的占卜咖啡讓你難忘，特別是在



北非突尼斯也回教國度，鍾文音在突尼斯沿海喝阿拉伯式咖啡，記憶難忘。



你的步履來到中東，你遇到一種潛藏獨特生命密碼的咖啡，你稱之為命運咖啡，這種俗稱的占卜咖啡，讓許多好奇的無數外來旅者品味良久。咖啡沙漬黑河已被你一小口啜盡，陡流的咖啡沙漬則慢慢延伸，擴散；宛似奔流的恆河告降，而恆河沙數裡的眾生開始面對命運之說。你對面的土耳其阿拉伯占卜人告訴你，飲畢趁熱把咖啡杯倒蓋在杯盤上，幾秒後，你的命運

伊斯坦堡跨歐亞兩岸的博斯普魯斯海峽岸邊品咖啡，任何座落在河邊的咖啡館都有一種天生寫意的風情格調，在河邊的咖啡館是天生的美人胚子，甚至只要幾張椅子幾張桌子幾棵樹幾枝遮陽傘就可以是絕佳的露天咖啡座，咖啡館不需要裝潢就能夠攬獲旅者的心，因為一條河流就是一個世界觀望的所在，風吹雲走，停駐是為了再出發。相較於土耳其河岸邊咖啡館的閒情寫意，北非突尼西亞的咖啡館則讓你意識到身為女人的奇特身份。你曾進入中東和北非等回教國家的咖啡館內，卻乍然被四方泓沏而至的男性目光所獵殺，你感到自己可能觸犯了什麼？四周抽著水煙，煙霧繚繞，中東軟膩樂音繞樑一派黑夜沈淪氣息，後來你才發現其實不是自己的問題，而是自己沒有入境隨俗，因為當地

女人並不在咖啡館公然駐足。在此空間，你說你如野貓般落腳於此，但卻不斷被男性眼光窺視。但你仍堅持把咖啡喝完，畢竟你只是一個旅者。你看著窗外流動的人生，欣賞著來來去去的影舞者。伊斯蘭女人的面紗雖遮住了她們的髮絲，但卻遮不住她們那自信的臉及昂揚的姿態。你喝一杯咖啡宛如邂逅了中東兩性的極端存在。在突尼西亞西迪布賽靠海的山丘上，有著西班牙結合希臘的地中海風情，是迥異於整個伊斯蘭地區所獨有的地中海輕鬆特色，反而有南歐之感。在旅途奔馳的風霜裡，在許多的公路上邂逅賣咖啡的小販是有一種感激的心情，記得是通往

約旦的路上，兩名當地伊斯蘭男人在路上賣著咖啡與茶，連小販的咖啡壺都有一種設計美好的線條，美感是天生的，品味是獨有的。如果說回教世界的咖啡館風情給你印象最深之處除此之外，你定然會記得撒哈拉沙漠的阿里巴巴咖啡館，因為它的高，因為它的空寂與孤立無邊。因為一切的獨特，因為你的曾經存在。因為咖啡不僅是咖啡，你說了這句話後，放下了沾滿唇膏胭脂的杯子，杯沿在咖啡館透進百葉窗的陽光下，好像也有了另一個生命體般地透著嫵媚，就像伊斯蘭的女人般。中東伊斯蘭女人可真是漂亮啊！你在旅途總是這麼地想著。極其堅貞，極其神秘，極其美絕。



鍾文音在伊斯蘭國度的旅途深入了民間生活



每到月初抄水錶的時候，物管員總是很詫異的冒出一句：「才用了一噸水啊？」「是啊！先生和女兒都在外地，家裡就我一人。」我知道他的潛臺詞，便引著他參觀了擺放在廚房、衛生間和屋頂的大盆小桶，他釋然了，說：「現在像你這麼用水

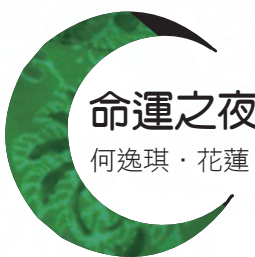
用拖布而用抹布，大大節約了沖洗拖布的用水量；用洗莖葉類的水去清洗根塊類蔬菜，連洗衣機裡的髒水都要等洗過拖布後再倒掉；洗碗時，我會先用廢紙擦拭一遍，再用水洗，最後用筷子粗細的水沖乾淨就行了。民間認為，水代表著財富，有「肥水不外流」之說。雖然現代樓宇無法「四水歸堂」，但遇到雨天，我會把家中所有的儲水容器放到屋頂。別小看收集起來的這些雨水，經過沉澱，清澈的用來擦洗器皿、傢俱、窗戶、地板，清洗抹布、沖洗廁所等，還可以為樓道抑塵降塵，而有泥汙的部分就用來澆花，而且幫我節約了開支，讓我真正得到了上蒼的恩惠。有朋友問：「你還就在乎那點水錢？」我說：「我不是在乎錢，而是在乎『水』！」人類遠古的先哲們不約而同地把水作為構成世界的

的人真不多了。」其實，回族講究「一水多用」的水文化源遠流長。回族的先民從西元651年踏上華夏大地，就把節水的信仰遺傳給了她的子孫後代，《古蘭經》和《聖訓》裡有關用水的宗教儀規，都潛移默化在回族人的生活裡，成為生活中不需要強調的自覺行動。奶奶是個虔誠的穆斯林，從小就聽她講穆聖節約用水的故事，並眼見她在用水上的「吝嗇」：淘米水用來洗菜洗碗或洗抹布；洗菜的水，她會把上面的葉渣撈去，將剩餘的水倒進一個桶裡，留做打掃清潔衛生、刷洗馬桶用；只要能二次三次使用的水，絕不一次性倒掉，

直到不能再，才將髒水倒在院子裡的樹根花草下。每到下雨天，奶奶會叫我把家裡所有空閒的盆盆罐罐整齊地排列在屋簷下，接納屋頂的雨水，接滿一盆，就催促著趕快端進屋裡倒在一個水缸裡，然後又迅速放回屋簷下……奶奶說，誰要是浪費了水，將來就會受到「主」的懲罰。奶奶離開我已經三十多年，但她對水的珍惜和感恩的方式，至今影響著我的日常起居，使我在生活中依然秉承著老人節約用水的習慣：洗手時，水流只開筷子般粗細；洗浴時，熱水器前面一兩分鐘放出的冷水一定用容器接住，給身體抹香皂時，便把龍頭關上；擦地時，我不



基本要素之一。從某種意義上說，我們對水的態度，也就是我們對自然的態度。時代不同了，用水方便了，一噸水雖然只有兩元多，但它是一種不可再生的資源啊！節約用水其實並非什麼高科技的問題，而在於我們是否願意多花幾秒鐘時間，把盛滿的淘米水、或洗菜水、洗衣服的水拿去另作他用，而不是隨手排入下水池。如果每個人的都用水加思索，節水見行動，就會大大減少地球的負擔。改變用水的方式，不僅僅是家庭帳單節約了開支，而關係著我們的未來。一個民族的優秀不是靠說教，而是用言行去表達的。節約用水，絕不是個人的小事，它關係著民族、社會、國家和人類的未來，如果人人都在日常生活中身體力行，最大限度地節約用水，就是對和諧社會的一份貢獻。



八月天豔陽四射，塵沙撲面，計程車座位的泡棉沿著車縫線一絲一縷剝離塑膠皮沙發，起伏顛簸，四十二度高溫，我不得不微微搖下車窗，風隱隱拂來，卻觸手炙熱，清泉裡出現綠洲都市，是舉世皆知的五千年埃及法老出產地開羅，但也是阿拉伯人文化鼎盛時期的名城米爾斯（Mirs）。開羅鬧區東方則稱為伊斯蘭區，公元九世紀後，阿拔斯王朝和伊克須德王朝陸續接手，人

人依真主之名，揮灑心中美麗樂園，《古蘭經》的天堂尚未來臨，各座恢宏清真寺成為現世映照，景觀後來居上，柱廊、講壇鏤刻的經文筆力絕代，傍晚驕陽不減耀威，拱門上的書法迎光飄逸。王朝以教育之名奉獻了阿茲哈清真寺（Al Azhar），多少遊人匆匆拜訪離去，一如古代帝國戰士，四方尋找信仰同盟，卻征戰不再回，讓前街專營觀光伴手禮見證片段歷史。越往內走是條沒落後街，朽木破磚散立，入口處沉寂地遙望山崗的大碉堡清真寺，熱門路的躲得過三五窟窿、滿路瘡痍，彷彿復刻古代汴村的大學城小鋪，都是尋常用品，零星吆喝聲混雜在未名的小清真寺與學堂巷衢、沙比奉茶亭之間。夜幕還未暗沉，商販每雙眼睛炯炯火視遊人，時間太久遠，血統混雜五官，想

將抽象種族換成具體的阿拉伯人，也僅能以英語試探：「你是埃及人？還是歐洲人？」我站在一箭之遙，私聽都是陌生人的對話，彷彿誤闖禁地，僅待通關密語揭曉，誇張口碑的埃及棉專門侍候外客，阿拉伯語只能招呼當地人，咋咋詫詫數字流水價從商販口中一瀉千里，準備外客隨時接口砍價，卻不意少年從某處竄出，掌中拖著靚好的一壺咖啡，一路氤氳地灑跑堂去，隔壁隨心播放流行歌曲，為失手的生意喝倒采，男人家呼嚕嚕抽著芳甜水煙，每個人像是公映自己的生活畫片。突然廣播器大作，渾厚男聲連綿開示，似乎離清真寺遠了些，某男子揣捲著長方形氈氍，往較平整的空地甩勁一攤，撒拉特（Salat）傳喚四方信士快步加入，商家主動停播流行CD，

善男子們或許從不相識、或打小鄰里，因為禮功，自然而然成為團體，長長一串人等，各個肅穆朝著麥加方向和真主交流，我輩外人不免在旁冷冷清清，不知千年前的阿拉伯學子可是在這條大街上討論經課？東方穆斯林鄭和七次下西洋，口說天方語抵達麥加朝覲，成為哈吉，甚至在比天方更遠的海角吉大停泊，假使寶船不受制於中國明代禁海令，依其信仰虔誠，米爾斯的伊斯蘭區是否會多了一群東亞來客足跡？然而凡是帝國皆逃不了盛極而衰的命運，彼昔擾攘的榮景今日僅靠家居用品營生，穆斯林依然勤於五功。

我在荒巷散步，不受外人青睞的沒落墟里，夜晚各洗門前、暑氣蒸消、拉下禁衛，沒有光害，天邊孤星望月特別明顯，乍看似是〈命運之夜〉細密畫作，我慢慢折回大道，遠凝各國採買團正捲掃對面的汗卡里里市集，彼方燈火如畫，車如長龍。穆斯林諸帝國幾度披靡歐亞非，且精進航海學、天文學，隨著拓展海上貿易線而傳播信仰，帝國雖已崩傾，但命運將米爾斯交還給信仰團結一氣的庶民，榮辱與否流風猶存，耳盼聽得宵禮又將來，宣禮塔喊聲，穆斯林日日夜夜的禮功傳達著亙古天啟真言。



我是在台灣念國中的「穆斯林」(*1)，Amina。今年即將邁入國中二年級。雖然台灣是一個非穆斯林的國家，但憲法保障信仰自由，我既然是穆斯林，所以一定要謹守穆斯林的「本分」。在伊斯蘭教的規定中，對男女信徒的服飾，都有明文，來顯示我們的教養，尤其女子都必須戴頭巾(*2)、穿長袖、長褲，儘量對自己有所遮蓋。而台灣是個亞熱帶的地方，任何遮蓋，都不涼快，相信對於在校的穆斯林的女孩子們，這是一個很困難的決定，其實這就是安拉給我

理會他人的閒話，因為我知道安拉會很愛我。感謝真主給我指了一條光明之路，給我現在所擁有的一切幸福。感謝那曾經勸導我的人，感謝父母、老師、同學一路走來的支持。我希望每一位女穆斯林inshallah(*8)都能踴躍的戴頭巾上學、上班。大聲地對每個人說：「我是一個穆斯林！」真主說：「舍伊斯蘭教而尋求別的宗教的人，他所尋求的宗教，絕不被接受，他在後世，是損失的。」（古蘭經3章：85節）感讚安拉，願安拉饒恕和憐憫！🌙

們的考驗，決定就在我們手中。戴頭巾的我，一路走來，學校、同學是最難過的一關。原是接受不了在學校戴頭巾的事實。去年第一次與母親到學校報到、領校服時，記得被一位學姐叫「恐怖分子」，真的令人震撼！眼淚隨風飄落，看著朦朧的夜色，靜靜地想著：「為什麼我需要這麼痛苦……」通過很多人的勸導與鼓勵，再加上安拉引導我走向光明之路。我在開學第一週的禮拜五（便服日），終於勇敢的戴上頭巾上學。從那刻起，我已經確定要永遠戴頭巾，不再管在路上他人的怪異眼神。到了學校，所有人目不轉睛地看著我。每個老師走進來的第一句話：「哇！今天是什麼日子？」我也都會耐心的解釋。後來老師、同學也都習慣了。之後，我慢慢恢復了正常的心態，同學們也漸漸開始瞭解與體諒，因此我認

識更多的朋友。甚至老師還允許我中午可以在辦公室禮晌禮（Dhuhr）(*3)。有一次在女浴室洗小淨（Wudu）(*4)，突然走進一群學姐，笑著對我說：「學妹，妳在幹嘛？妳的腳為什麼會伸在洗手台裡，看起來不太安全……」我很冷靜的回答他們說：「抱歉，我在洗小淨，待會要禮拜。」她們笑著說：「禮拜？」我依然很冷靜的回答：「我每天會洗五次小淨，所以連我的腳都比你們的臉乾淨。」穿上鞋，就轉頭離開。有同學問我：「你最喜歡哪首歌？」我笑著回答：「我最喜歡聽麥加(*5)Imam(*6)念的《古蘭經》(*7)。」當人家問起：「為什麼要把頭髮包起來？」我會自豪的說：「我是一個穆斯林……」不會

【小註】

- (*1)「穆斯林」指信奉伊斯蘭教的人。
- (*2)戴頭巾，表示成年、表示教養、服從安拉的命令，取得安拉的喜悅。只有堅持的人，還在戴頭巾，應受尊重。
- (*3)晌禮（Dhuhr）「穆斯林」一日有五禮，這指過午的禮拜。
- (*4)洗小淨（Wudu）「穆斯林」拜前，用水淨身。

- (*5)指沙烏地阿拉伯的麥加清真寺，全球禮拜的朝向。
- (*6)「Imam」意指在前面的領導者，意譯教長。
- (*7)《古蘭經》伊斯蘭教的根本經典。
- (*8)「inshallah」，穆斯林常用語，意譯「若是天從人願」，因人類不可能「為所欲為」，惟期盼真主許可。



「您好，我是穆斯林，也是台灣人，我的名字叫艾伊莎。」這是多次在面對外人好奇眼光下，我總要主動做出的自我介紹。西元2007年的秋天，在即將進入齋月的前夕，我在龍崗清真寺入了教，從此我便開始了學習如何以穆斯林的身分，在台

最常被問到的是，為什麼我願意，抑或我能夠忍受台灣環境的不便，而堅持遵守在宗教上的一些規定。而其實每件事情，在為與不為後面的動機是很重要的。伊斯蘭教是一個融入生活的宗教，除了認主獨一外，經典上所規定的許多生活要事，說穿了也不過就是一些生活習慣的改變。就好比是我有選擇不吸煙的自主意識。一個人，當你/妳發現某件事情對自己的生活及精神層面的幫助，多過於可能來自於他人眼光的質疑，身為一個愛自己，重視自己的人而言，這一些的調適與改變，為什麼不能去接受？一切，端看能不能接受自己而已。我愛這個宗教，雖然在不斷的學習與了解的過程當中，與過去的生長環境及背景產生了一些衝擊，但在生活中點點滴滴的實踐讓我甘之如飴。因為唯有真理是讓人奉行時，內心會感到



感謝 真主的恩典，讓我成為今年（西元2011年，伊斯蘭曆1432年）中華民國朝覲團的一員，前往沙烏地阿拉伯麥加完成朝覲功課。雖然短暫二十四天的旅程，卻足以帶給我此生難忘的回憶。朝覲是穆斯林的主命功課之一，亦被譽為全世界規模最大的宗教盛典。每年的朝覲季節，總是有數以百萬計的穆斯林齊聚麥加，大家不分性別、國籍與民族，懷抱相同的信念，為了一致的目的，團結一心，虔誠以赴，完成人生中

灣這個非伊斯蘭國家生活。也因為這個原因，在過了幾十年迷迷糊糊的日子之後，我第一次開始，真正認真的去發現及聽見自己內心最真實的聲音。「Aisha」（艾依莎，願主賜福與她）是伊斯蘭教裡聖人Mohammad穆罕默德（願主賜福與他）的太太，她是與聖人親近學習的人生伴侶，也是旁人們所看重及尊敬的婦女表率。在成為穆斯林的過程當中，一個伊斯蘭的經名是必備的，以聖人、聖人太太或聖人孩子的名字為名更是身為穆斯林的驕傲。也因此，從唸完清真言的那一刻起，我便擁有了Aisha（艾伊莎）這個名字。

自在並且安定的。就好比是每日的五番禮拜，當將其視為每日的五番反省，禮拜時間暫時拋去一切世俗的牽絆及煩惱，不也是給自己片刻喘息的空間，好好看看自己現在還在什麼樣的位置上嗎？戴蓋頭遮蔽羞體，是不管從父母、親人、朋友，甚至總統或者長官，可以強迫任何女子去做的事情，然而從未嘗試體驗過的人，又如何能了解或感受到，其他更多來自他人尊重的目光。如果只是因為那些不了解的質疑，而只敢閃躲的表現自己，或隨時得戴上他人所期待的面具過生活，我問自己，在一個人獨處的時候，你能夠記得自己真正的樣子嗎？內心的聲音告訴了我，何不坦率的面對，勇敢的做自己。伊斯蘭，是我宗教上的選擇，但是我並沒有改變自己的國籍。我是穆斯林，也是台灣人，我的名字叫艾伊莎。🌙

的重要功課。很重要的一點，朝覲不僅是個人的功修，也是與其他穆斯林兄弟姐妹聚首交流的平台，即使來自不同國家，一句親切的問安便是最溫暖的祝福。感讚 真主，此次我國朝覲團與往年不同的是，全團以麥加為居住地，這是五十年來的首例，如此一來團員們得以每日身處尊貴的禁寺（Masjid al-Haram）完成拜功，大家無不把握如此前所未有的機會。猶記得在沙國的某天，時間已是清晨三點鐘，皎潔的月光照耀大地，麥加城裡依然生氣盎然，來自各國的穆斯林邁著匆匆的步伐，往禁寺方向前進。他們犧牲睡眠，在寺裡面禮拜、祈禱，為了就是能做更多的善功，以求獲得 真主的慈憫與寬恕。本次中華民國朝覲團共有三十三位團員，除了

在台灣，人們是熱情且和善的，對於新奇少見的事物算是有著很大的接受性。只是可惜了看似開放的資訊環境，大多數人對伊斯蘭教的認知還是如同我最初之始一般，了解的少之又少，甚至，將伊斯蘭教冠上「外國人的宗教」之名。在入教後約莫一年，我漸漸的戴上了頭巾，我選擇了做個在外觀上可以被明顯辨別的穆斯林。人們看我的眼光開始不太一樣，偶爾會在我的面前竊竊私語，只因為我「看起來」與大多數的人不一樣。那像是發現新大陸一般的好奇，有時候，也像是對未知事物的恐懼。不過很偶爾的，也會遇到和善並了解的微笑目光。



朝覲後記

家妹與兩位已相識十年的好友同行，其餘大多亦是我早已相識的朋友與長輩。旅程中大家相互扶持，彼此照應，發揮穆斯林間的真摯情誼。據悉今年的朝覲，包括世界各地與沙國本地人近三百萬人來到麥加，在全球已達17億的穆斯林人口中，我們能成為得以前往朝覲的千分之一，確實是萬分難得。許多穆斯林可能渴求一輩子都無法前往麥加朝覲，我們有此機會怎能不好好珍惜。先知穆罕默德（求 主賜福他）曾說：「誰為了安拉而去朝覲，並在過程中不犯淫邪與罪惡之事，在他朝覲完成回去後，便宛如新生。」也就是說當我們完成了一次完善的朝覲功課，真主便會恕饒我們的罪過，使我們像新生嬰兒般純潔，毫無疑問，這是我們由衷盼望與祈求的。🌙

歡迎各界賜稿